

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
1 November 2002
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 155 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее тридцать
пятой сессии**

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Карим Медрек (Марокко)

I. Введение

1. На своем 19-м пленарном заседании 20 сентября 2002 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии», и передать его на рассмотрение Шестому комитету.
2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 4, 5 и 16-19-м заседаниях 30 сентября и 17, 18, 22 и 24 октября 2002 года. Мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/57/SR.4, 5 и 16–19).
3. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - а) доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии¹;
 - б) доклад Генерального секретаря о расширении членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (A/56/315).
4. На 4-м заседании 30 сентября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее тридцать пятой сес-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/57/17).*

сии внес на рассмотрение доклад Комиссии о работе этой сессии (см. A/C.6/57/SR.4).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.6/57/L.12

5. На 16-м заседании 17 октября представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Алжира, Аргентины, Армении, Беларуси, Бельгии, Бенина, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Венесуэлы, Ганы, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Иордании, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кении, Кипра, Китая, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Малайзии, Мальты, Марокко, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сенегала, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии, к которым впоследствии присоединились бывшая югославская Республика Македония, Джибути, Индия, Мадагаскар и Суринам, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии» (A/C.6/57/L.12).

6. На своем 17-м заседании 18 октября Комитет принял проект резолюции A/C.6/57/L.12 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.6/57/L.13

7. На 16-м заседании 17 октября Председатель Комитета внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций о международной коммерческой согласительной процедуре» (A/C.6/57/L.13).

8. На своем 17-м заседании 18 октября Комитет принял проект резолюции A/C.6/57/L.13 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.6/57/L.14

9. На 16-м заседании 17 октября Председатель Комитета внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Усиление координации в области права международной торговли и укрепление секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли» (A/C.6/57/L.14).

10. На своем 17-м заседании 18 октября Комитет принял проект резолюции A/C.6/57/L.14 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции III).

11. Перед принятием этого проекта резолюции представитель Мексики сделал заявление с объяснением своей позиции (см. A/C.6/57/SR.17).

D. Проект резолюции A/C.6/57/L.15

12. На 18-м заседании 22 октября Председатель внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Расширение членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли» (A/C.6/57/L.15).

13. На своем 19-м заседании 24 октября Комитет принял проект резолюции A/C.6/57/L.15 без голосования (см. пункт 15, проект резолюции IV).

14. Перед принятием этого проекта резолюции представитель Сьерра-Леоне сделал заявление с объяснением своей позиции (см. A/C.6/57/SR.19).

III. Рекомендации Шестого комитета

15. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать пятой сессии²,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унифика-

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17).*

ции и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 37/106 от 16 декабря 1982 года,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области прав международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* завершение и принятие Комиссией типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре³;

3. *выражает признательность* Комиссии за прогресс, достигнутый в работе в области арбитража и законодательства о несостоятельности, электронной торговли, проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, обеспечительных интересов и транспортного права;

4. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли и в этой связи:

а) *выражает признательность* Комиссии за проведение семинаров и информационных миссий во Вьетнаме, Бразилии, Индонезии, Камбодже и Эквадоре;

б) *выражает признательность* правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

в) *вновь призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

5. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть

³ Там же, приложение I.

вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

6. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

7. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном Главном комитете в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *вновь просит* Генерального секретаря в связи с возросшей программой работы Комиссии укрепить секретариат Комиссии в пределах имеющихся у Организации ресурсов, с тем чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии уже в течение нынешнего двухгодичного периода, если это представляется возможным, и в любом случае в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов.

Проект резолюции II Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре

Генеральная Ассамблея,

признавая ценность для международной торговли методов урегулирования коммерческих споров, в которых стороны в споре просят третье лицо или лиц оказать им помощь в их попытках полюбовно разрешить спор,

отмечая, что такие методы урегулирования споров, обозначаемые такими терминами, как «согласительная процедура» и «посредническая процедура» и терминами аналогичного смысла, все шире применяются в международной и национальной коммерческой практике в качестве альтернативы судебному разбирательству,

считая, что использование таких методов урегулирования споров дает существенные выгоды, такие, как сокращение количества случаев, при которых спор ведет к прекращению коммерческих отношений, облегчение осуществления международных операций участниками коммерческой деятельности и достижение экономии в процессе отправления правосудия государствами,

будучи убеждена в том, что создание типового законодательства, посвященного этим методам, которое является приемлемым для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, будет содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

отмечая с удовлетворением завершение подготовки и принятие Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре⁴,

полагая, что Типовой закон о международной коммерческой согласительной процедуре окажет государствам существенную помощь в укреплении их законодательства, регулирующего использование современных согласительных или посреднических процедур, и в формулировании таких норм в областях, в которых они в настоящее время отсутствуют,

отмечая, что подготовка Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре была предметом надлежащего обсуждения и широких консультаций с правительствами и заинтересованными кругами,

будучи убеждена в том, что Типовой закон наряду с Согласительным регламентом, рекомендованным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/52 от 4 декабря 1980 года, вносят существенный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования споров, возникающих в международных коммерческих отношениях,

1. *выражает* свою признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение подготовки и принятие Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции, и за подготовку Руководства по принятию и применению Типового закона;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять все возможные усилия для обеспечения того, чтобы Типовой закон о международной коммерческой согласительной процедуре наряду с руководством по его принятию были широко известны и доступны;

3. *рекомендует* всем государствам должным образом рассмотреть возможность принятия Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре с учетом желательности обеспечения единообразия законодательства о процедурах урегулирования споров и конкретных потребностей международной коммерческой согласительной практики.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), приложение I.*

Приложение

Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре

Статья 1 Сфера применения и определения

1. Настоящий Закон применяется к международной⁵ коммерческой⁶ согласительной процедуре.

2. Для целей настоящего Закона «посредник» означает, в зависимости от случая, единоличного посредника или двух или более посредников.

3. Для целей настоящего Закона «согласительная процедура» означает процедуру, которая может именоваться согласительной, посреднической или обозначаться термином аналогичного смысла и в рамках которой стороны просят третье лицо или лиц («посредника») оказать им помощь в попытке достичь мирного урегулирования их спора, возникшего из договорных или иных правоотношений либо в связи с ними. Посредник не обладает полномочиями предписывать сторонам разрешение спора.

4. Согласительная процедура является международной, если:

а) коммерческие предприятия сторон соглашения о согласительной процедуре в момент его заключения находятся в различных государствах; или

б) государство, в котором находятся коммерческие предприятия сторон, не является:

i) ни государством, в котором должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений;

ii) ни государством, с которым наиболее тесно связан предмет спора.

⁵ Государства, желающие принять настоящий Типовой закон, с тем чтобы он применялся к внутренней, а также международной согласительной процедуре, могут рассмотреть возможность внесения в текст следующих изменений:

- исключить слово «международной» в пункте 1 статьи 1;
- исключить пункты 4, 5 и 6 статьи 1.

⁶ Термин «коммерческий» следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы вытекающие из всех отношений коммерческого характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения коммерческого характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство или агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; лицензирование; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров или пассажиров воздушным, морским, железнодорожным или автомобильным транспортом.

5. Для целей настоящей статьи:

а) если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к соглашению о согласительной процедуре;

б) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство.

6. Настоящий Закон также применяется к коммерческой согласительной процедуре, когда стороны согласились в том, что согласительная процедура является международной, или согласились с применимостью настоящего Закона.

7. Стороны могут по своему усмотрению договариваться об исключении применимости настоящего Закона.

8. С учетом положений пункта 9 настоящей статьи настоящий Закон применяется независимо от основы, на которой проводится согласительная процедура, включая соглашение между сторонами, достигнутое до или после возникновения спора, обязательство, установленное законом, или предписание или предложение суда, арбитража или компетентного государственного органа.

9. Настоящий Закон не применяется к:

а) случаям, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию; и

б) [...].

Статья 2

Толкование

1. При толковании настоящего Закона надлежит учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2. Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон.

Статья 3

Изменение по договоренности

За исключением положений статьи 2 и пункта 3 статьи 6 стороны могут договориться об исключении или изменении любого из положений настоящего Закона.

Статья 4 **Начало согласительной процедуры⁷**

1. Согласительная процедура в отношении возникшего спора начинается в день, когда стороны в споре соглашаются обратиться к согласительной процедуре.

2. Если сторона, которая предложила другой стороне обратиться к согласительной процедуре, не получает сообщения о принятии предложения в течение тридцати дней со дня направления такого предложения или в течение иного срока, указанного в предложении, она может рассматривать отсутствие ответа как отклонение предложения об обращении к согласительной процедуре.

Статья 5 **Число и назначение посредников**

1. Если стороны не договорились о назначении двух или более посредников, назначается один посредник.

2. Стороны стремятся достичь согласия по кандидатуре посредника или посредников, если только не было договоренности об иной процедуре их назначения.

3. Стороны могут просить содействия соответствующего учреждения или лица в связи с назначением посредников. В частности:

а) сторона может просить такое учреждение или лицо рекомендовать кандидатуры лиц, приемлемых в качестве посредника; или

б) стороны могут договориться о том, что назначение одного или более посредников осуществляется непосредственно таким учреждением или лицом.

4. Рекомендуя или назначая отдельных лиц в качестве посредника, учреждение или лицо учитывает такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного посредника и, где это уместно, принимает во внимание целесообразность назначения посредника, являющегося гражданином иного государства, чем те, к которым принадлежат стороны.

5. В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве посредника это лицо сообщает о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Посредник с момента его назначения и в течение всей согласительной процедуры без промедления сообщает сторонам о

⁷ Для государств, которые, возможно, пожелают принять положение о приостановлении течения исковой давности, предлагается следующий текст:

Статья X. Приостановление течения исковой давности

1. Начало согласительной процедуры приостанавливает течение исковой давности в отношении требования, являющегося предметом согласительной процедуры.

2. Если согласительная процедура завершается без мирового соглашения, течение срока исковой давности возобновляется с момента прекращения согласительной процедуры без мирового соглашения.

любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

Статья 6 **Проведение согласительной процедуры**

1. Стороны могут по своему усмотрению договариваться, посредством ссылки на какой-либо регламент или иным образом, о порядке проведения согласительной процедуры.

2. В отсутствие договоренности о порядке проведения согласительной процедуры посредник может вести согласительную процедуру в таком порядке, какой он считает надлежащим, учитывая обстоятельства дела, любые пожелания, которые могут выразить стороны, и необходимость скорейшего урегулирования спора.

3. В любом случае при проведении согласительной процедуры посредник стремится к обеспечению непредвзятого подхода по отношению к сторонам и учитывает при этом обстоятельства дела.

4. Посредник может на любой стадии согласительной процедуры внести предложения об урегулировании спора.

Статья 7 **Связь между посредником и сторонами**

Посредник может встречаться или поддерживать связь со сторонами одновременно или с каждой из них в отдельности.

Статья 8 **Раскрытие информации**

В случае, когда посредник получает от одной из сторон информацию, касающуюся спора, он может раскрыть существо этой информации другой стороне согласительной процедуры. Однако, если сторона сообщает посреднику какую-либо информацию под прямым условием о сохранении ее конфиденциальности, эта информация не раскрывается другой стороне согласительной процедуры.

Статья 9 **Конфиденциальность**

Если стороны не договорились об ином, сохраняется конфиденциальность всей информации, относящейся к согласительной процедуре, за исключением тех случаев, когда ее раскрытие требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

Статья 10 **Допустимость доказательств в других разбирательствах**

1. Сторона согласительной процедуры, посредник или любое третье лицо, включая лиц, участвовавших в согласительной процедуре, не приводит или не представляет в качестве доказательства и не ссылается в своих свиде-

тельских показаниях в рамках арбитражного, судебного или аналогичного разбирательства на любые из следующих элементов:

- a) предложение одной из сторон об обращении к согласительной процедуре или тот факт, что одна из сторон выразила готовность к участию в согласительной процедуре;
- b) мнения или предложения, высказанные одной из сторон согласительной процедуры в отношении возможного урегулирования спора;
- c) заявления или признания, сделанные одной из сторон в ходе согласительной процедуры;
- d) предложения посредника;
- e) тот факт, что одна из сторон проявила готовность принять предложение об урегулировании, сделанное посредником;
- f) документ, подготовленный исключительно для целей согласительной процедуры.

2. Пункт 1 настоящей статьи применяется независимо от формы информации или доказательств, о которых в нем говорится.

3. Арбитраж, суд или другой компетентный государственный орган не предписывает раскрытие информации, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, и если такая информация представлена в качестве доказательства в нарушение положений пункта 1 настоящей статьи, такое доказательство признается недопустимым. Тем не менее, такая информация может раскрываться и допускаться в качестве доказательства в той мере, в которой это требуется по закону или для целей исполнения или приведения в исполнение мирового соглашения.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи применяются независимо от того, связано ли арбитражное, судебное или аналогичное разбирательство со спором, который является или являлся предметом согласительной процедуры.

5. С учетом ограничений, предусматриваемых пунктом 1 настоящей статьи, доказательство, которое является допустимым в арбитражном, судебном или аналогичном разбирательстве, не становится недопустимым вследствие того, что оно использовалось в ходе согласительной процедуры.

Статья 11

Прекращение согласительной процедуры

Согласительная процедура прекращается:

- a) заключением сторонами мирового соглашения — в день такого соглашения;
- b) заявлением посредника после консультаций со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках согласительной процедуры более себя не оправдывают, — в день такого заявления;
- c) заявлением сторон, адресованным посреднику, о том, что согласительная процедура прекращается, — в день такого заявления; или

d) заявлением одной из сторон, направленным другой стороне или сторонам и посреднику, если таковые назначены, о том, что согласительная процедура прекращается, — в день такого заявления.

Статья 12

Посредник в качестве арбитра

Если стороны не договорились об ином, посредник не выступает в качестве арбитра по спору, который являлся или является предметом согласительной процедуры, или по другому спору, возникшему в связи с тем же договором или правоотношением или в связи с любым имеющим к нему отношение договором или правоотношением.

Статья 13

Обращение к арбитражному или судебному разбирательству

В случае, когда стороны договорились о согласительной процедуре и прямо выраженным образом обязались не возбуждать в течение оговоренного срока или до наступления оговоренного события арбитражное или судебное разбирательство в отношении существующего или будущего спора, арбитраж или суд признает силу такого обязательства до тех пор, пока условия этого обязательства не будут выполнены, за исключением случая, когда одной из сторон необходимо, по ее мнению, защитить свои права. Возбуждение такого разбирательства само по себе не рассматривается как отказ от соглашения о согласительной процедуре или как прекращение согласительной процедуры.

Статья 14

Приведение в исполнение мирового соглашения⁸

Если стороны заключают соглашение об урегулировании спора, это мировое соглашение имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение ... [*государство, принимающее типовой закон, включает описание порядка приведения в исполнение мировых соглашений или указывает положения, регулирующие такое приведение в исполнение*].

Проект резолюции III

Усиление координации в области права международной торговли и укрепление секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

⁸ При установлении процедуры приведения в исполнение мировых соглашений государство, принимающее типовой закон, может рассмотреть возможность придания такой процедуре обязательного характера.

*рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли об ее тридцать пятой сессии*⁹,

отмечая, что государства-члены, особенно развивающиеся страны, все чаще обращаются к Комиссии с просьбами о предоставлении технической помощи и подготовке правовых стандартов по все новым и новым областям и что в результате этого число проектов Комиссии по сравнению с предыдущими годами более чем удвоилось,

отмечая также возрастающую потребность в координации между растущим числом международных организаций, которые разрабатывают нормы и стандарты в области международной торговли, и конкретной функцией, которую должна выполнять Комиссия в этом отношении в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 2205 (XXI) и подтвержденным в последних резолюциях,

выражая удовлетворение тем, что нынешние методы работы Комиссии доказали свою эффективность,

будучи обеспокоена в то же время возросшим спросом на людские ресурсы секретариата Комиссии в результате расширения программы работы и невозможностью для нее обеспечивать в дальнейшем обслуживание рабочих групп Комиссии и выполнение других связанных с этим задач, таких, как оказание помощи правительствам, что может также вынудить Комиссию отложить или прекратить работу над темами своей повестки дня и сократить число своих рабочих групп,

1. *подчеркивает*, что необходимо уделять больше внимание работе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли ввиду повышения роли модернизации права международной торговли для обеспечения мирового экономического развития и, следовательно, поддержания дружественных отношений между государствами;

2. *принимает к сведению* рекомендацию, содержащуюся в докладе Управления Служб внутреннего надзора об углубленной оценке деятельности в правовой области¹⁰, о том, что Управлению по правовым вопросам следует провести обзор потребностей секретариата Комиссии, которые будут необходимы в связи с увеличением числа ее рабочих групп с трех до шести, и представить Комиссии в ходе ее предстоящего обзора практического применения новых методов работы различные варианты, которые обеспечат необходимый уровень секретариатского обслуживания;

3. *просит* Генерального секретаря рассмотреть меры по укреплению секретариата Комиссии в рамках имеющихся в Организации ресурсов, по возможности в ходе текущего двухгодичного периода и в любом случае в ходе двухгодичного периода 2004–2005 годов.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17).*

¹⁰ E/AC.51/2002/5, рекомендация 15.

Проект резолюции IV Расширение членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

ссылаясь также на свою резолюцию 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, которой она расширила членский состав Комиссии с двадцати девяти до тридцати шести государств,

будучи удовлетворена тем, что Комиссия практикует приглашение государств, не являющихся ее членами, и соответствующих межправительственных и международных неправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в сессиях Комиссии и ее рабочих групп и к участию в разработке текстов Комиссией, а также тем, что практикуется принятие решений консенсусом без официального голосования,

отмечая, что многочисленность государств, принявших участие в качестве наблюдателей и внесших ценный вклад в работу Комиссии, указывает на наличие интереса к активному участию в работе Комиссии не только у нынешних тридцати шести государств-членов,

будучи убеждена в том, что более широкое участие государств в работе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли будет содействовать прогрессу в ее работе, а расширение членского состава Комиссии повысит интерес к этой работе,

рассмотрев замечания государств¹¹, а также доклад Генерального секретаря¹² о последствиях расширения членского состава Комиссии, представленный во исполнение пункта 13 резолюции 55/151 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2000 года,

1. *отмечает*, что расширение членского состава Комиссии скажется на услугах Секретариата, требуемых для надлежащего обеспечения работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, не так сильно, чтобы это можно было просчитать, а значит, такое расширение не повлечет за собой никаких финансовых последствий;

2. *постановляет* расширить членский состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с тридцати шести до шестидесяти государств, памятуя при этом, что Комиссия является техническим органом, состав которого отражает, в частности, особенности тематики его работы. Представленность регионов, складывающаяся в результате такого

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункт 370.

¹² A/56/315.

расширения членского состава и учитывающая эти особенности, не должна служить прецедентом в вопросе о расширении состава других органов системы Организации Объединенных Наций;

3. *постановляет также*, что дополнительные двадцать четыре члена Комиссии избираются Генеральной Ассамблеей на шестилетний срок, за исключением случая, предусмотренного ниже, в подпункте (b), в следующем порядке:

a) при избрании дополнительных членов Генеральная Ассамблея соблюдает следующее распределение мест:

- i) пять от государств Африки;
- ii) семь от государств Азии;
- iii) три от государств Восточной Европы;
- iv) четыре от государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- v) пять от государств Западной Европы и других государств;

b) из дополнительных двадцати четырех членов, избираемых на первых выборах, которые состоятся на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, срок полномочий тринадцати членов истекает в последний день перед открытием сороковой сессии Комиссии в 2007 году; Председатель Генеральной Ассамблеи отбирает этих членов по жребию следующим образом:

- i) двое из числа избранных от государств Африки, двое из числа избранных от государств Восточной Европы и двое из числа избранных от государств Западной Европы и других государств;
- ii) четверо из числа избранных от государств Азии;
- iii) трое из числа избранных от государств Латинской Америки и Карибского бассейна;

c) дополнительные двадцать четыре члена, избранные на первых выборах, приступают к исполнению обязанностей с первого дня работы тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году;

d) положения пунктов 4 и 5 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи применяются и к дополнительным членам;

4. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и частных лиц для обеспечения всемерного участия государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов в Целевой фонд, учрежденный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающихся стран, являющихся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем.